

BIGIRIMANA Anselme
C/O Présidence du M.R.N.D.
B.P. 1055 KIGALI.-

Em : 29.9.81

Kigali, le 18 Août 1981

OPA

A traiter par	
Date entrée	10-9-81
N° Document	15868/81

Cl. Stages

Monsieur le Ministre de la Fonction
Publique et de l'Emploi

KIGALI.-

S/Couvert de Monsieur le Secrétaire
Général du M.R.N.D.

KIGALI.-

B. Habimana

Monsieur le Ministre,

Concerne : Complément
du dossier,-

Suite au stage que je viens d'effectuer
à l'Institut International d'Administration Publique de Paris et
aux cours de première année de troisième cycle que je viens de
terminer à l'Université de Paris-Sud,

J'ai l'honneur de vous transmettre
pour complément de dossier :

- une attestation du diplôme en Relations
Politiques Internationales de l'IIAP
- une attestation du diplôme d'Etudes Supérieures
Spécialisées en Diplomatie et Administration
des Organisations Internationales de l'Univer-
sité de Paris-Sud

Je profite de l'occasion pour vous
signaler que je prépare une thèse de doctorat en Sciences
Politiques à l'Université de Paris-Sud. La thèse intitulée
"La Politique étrangère du Rwanda" devrait être défendue avant
la fin de l'année académique 1982/83.

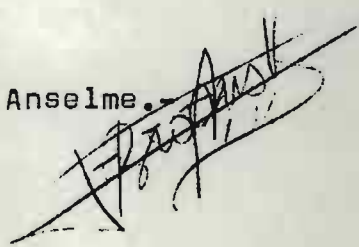
.../...

125

J'ose espérer le concours de vos services pour mener à bien cette tâche de recherche, notamment pour l'octroi d'une bourse FAC pour les six derniers mois où je serai tenu de séjourner à Paris.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

BIGIRIMANA Anselme.



Copie pour information à :

- ✓ - Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise
KIGALI.-
- Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération
KIGALI.-
- Monsieur le Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
KIGALI.-

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

INSTITUT INTERNATIONAL D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

ATTESTATION

Le Directeur de l'Institut International d'Administration Publique
certifie que,

M. BIGIRIMANA Anselme

né le 14 avril 1952

à NYUNDO (Rwanda)

a suivi régulièrement,

du 15 septembre 1980

au 9 juillet 1981

les enseignements du programme RELATIONS POLITIQUES INTERNATIONALES, et a obtenu
le diplôme de l'Institut International d'Administration Publique.

Fait à Paris, le 10 juillet 1981

Pour le Directeur
et par délégation
le Secrétaire Général


M. ROBERT

FACULTÉ DE DROIT
CENTRE D'ÉTUDES JURIDIQUES DE SCEAUX
54, boulevard Desgranges
92330 SCEAUX

Tél. : 660 3937

DIPLOME D'ÉTUDES
Supérieures Spécialisées

Attestation Provisoire

Année Universitaire 1980-1981

Le Chef des Services Administratifs du Centre Juridique de Sceaux,

soussigné, certifie que M. Ousmane BIGIRIMANA

Auseleme

né le 14 avril 1952

à NYUNDO (RWANDA)

a suivi les enseignements de :

- Relations internationales dispensé par M. Zorbaise depuis 1945
- Droit et Sociologie des organisations internationales dispensé par M. Bettati

a participé à des séminaires portant sur les enseignements suivants :

Séminaire perfectionnement

sous la direction de

Monsieur Berg et relations internationales

sous la direction de Monsieur Berg

l'OVA et les organisations internationales africaines

sous la direction de Monsieur Jouvé

a rédigé un mémoire

~~sous la direction de M.~~

Titre de ce mémoire : L'héritage du nouveau mouvement et la

~~participation à un stage de politique de relation de l'état université nationale~~

a satisfait à la date du 9 juillet 1981 devant un jury constitué

au sein de l'université de PARIS XI aux épreuves du contrôle des aptitudes et des connaissances prévu par la réglementation en vigueur.

Mention obtenue : passable

Sceaux, le 20 juillet 1981

Il n'est pas délivré de duplicata de ce certificat. Il appartient au titulaire de faire certifier conforme par une Mairie ou un Commissariat, les copies qui peuvent lui être nécessaires.

*Dik Fonc. tic
et P. d'administration
des organisations
internationales*



RWO KWAMAMAZA ISHYAKA RYA M.R.N.D.

A. MU RWEGO RW'IKIGO IWACU/KABUSUNZU.

I. INGORANE

1. IYAKAREMYE Abdalahaman yatuvuyemo, arafata ingamba zo kwirukana mu urugaga, umuhinzi mworozzi wese wamamaza ishyaka rya M.R.N.D.
2. Urwango runuka umugabo NKIKO NSENGIMANA uyobora ikigo IWACU/KABUSUNZU afitiye M.R.N.D. n'ingamba ndende yafashe zo kuyirwanya. Dore bimwe mu bikorwa birwanya M.R.N.D.:
 - Yegeranije amafranga atari make, amamodoka n'abantu barimo Abdalahaman, BASHAKIRA NA NSABIMANA, abaha misiyo yo kuzenguruka u Rwanda, bashakisha abahinzi borozi b'abanyamurava muri buri segiteri, bagashingwa gukorera ishyaka rya M.D.R. muri bagenzi be.
 - Yohereje mu ngendo shuri mu bihugu by'amahanga abahinzi borozi b'ayandi mashyaka. Ibyo abikora agira ngo yereke abo muri M.R.N.D. ko bibeshye ngo M.R.N.D. ntacyo izabamarira. Byageze aho ababwira ati : "Abashaka kureba amahanga muri mwe ni bave muri M.R.N.D. bityo nzabohereze nk'abandi".
 - Ingamba zafatiye TWIBUMBE-BAHINZI n'abayobozi bayo kugira ngo bayisenyeye kuko M.R.N.D. iyikoreramwo.
 - Yahaye uburenganzira abahinzi borozi b'ayandi mashyaka bwo kwinjira no gukorera mu kigo IWACU/KABUSUNZU mu gihe cyose basanze ari ngombwa.
3. Ubushuma bukabije no kujijisha abategetsu ba M.R.N.D kwa Abdalahaman abereka ko akibakorerwa; ndetse akitwaza ibyo URUGAGA abasaba imfashanyo.

II. INGAMBA ZADUFASHA GUTSINDA IMITEGO YA NKIKO

1. Gukora gahunda yo gusura no kwegeranya abahinzi borozi bari mu rugaga, biyemeje kunambira M.R.N.D. Ndetse n'abo NKIKO ashukisha amayeri tukabagenderera rwihishwa. Urugero : ni nka NSENGIYUMVA Gemusi wo muri NGENDA, wari INTERAHAMWE, NKIKO yamushukishije urugendo shuri mu Busuwisi. Aho agarukiye ubu yabuze icyo afata n'icyo areka, byose byaramuyobeye.
2. Kumenya no gukurikirira hafi gahunda ya NKIKO isenya M.R.N.D. akoresheje abahinzi borozi. Igihe cyose tuzashobora kuyitanga imbere ntakizatubuza. Ubu twatangiye ingendo dusura abahinzi borozi tubateguza ko bagomba kuzima amatwi intumwa zizoherezwa na KABUSUNZU, ndetse ubu zikaba zaratangiriye muri GISENYI zigenda mu rwego rw'amashyirahamwe,

Kuruhande rwacu, turi muri RUHENGARI, twarangije agace gato ka BYUMBA. Twakoze uko dushoboye duhangana na BASHAKIRA wo muri M.D.R. watangiye kuzenguruka yitwaje URUGAGA na SEBATWARE wamubyaye muri Batisimu. Aha, turashimira Bwana NGIRUMPATSE Matayo waduteye inkunga y'ibihumbi icumi (10.000FRW), ariko kandi twabona andi makeya cyangwa tutayabona, umugambi twarawihaye.

3. Abahinzi borozi bari muri M.R.N.D, nabo bakwiye gushakirwa ingendo shuri mu bihugu by'amahanga. icyo gitekerezo twasabaga ko Minisitiri w'Imigambi ya LETA, hamwe n'uwo Urubyiruko n'Amashyirahamwe badushakira izo ngendo bityo natwe tukava muri ubwo bwigunge ndetse na NKIKO ntakomeze kutwivugana ako kageni.

B. MU RWEGO RW'ISHYAKA

Dore Ingorane Duhura Nazo :

1. Gukorana n'abayobozi bo mu nzego zo hejuru byakomeje kugorana, akenshi usanga batumwa akamaro umuhinzi mworozu amariye ishyaka.
2. Kutagira imodoka n'amafranga byo gukoresha mu buryo bwo gushyigira no gukaza umurego mu barwanashyaka bacu.
3. Muturere tumwe na tumwe batubwiye ko abahinzi borozi bashyigikiye M.R.N.D batereranwe; urugero ni nka NYAMUTERA na GATONDE, batabona kenshi abayobozi mu rwego rw'ishyaka, ahubwo ugasanga hakunze kuboneka abo muri M.D.R.
4. Abarwanashyaka ba M.R.N.D. twashoboye gusura bo muri RUHENGARI na BYUMBA barifuza kumenya urwego rw'ubufatanye bwabo na C.D.R.
5. Abahagarariye M.R.N.D. mu rwego rw'abahinzi borozi, amashyirahamwe n'urubyiruko, ntibabona ibiranga ntego bihagije byo guha abayoboze muri izo nzego.

Ingamba zafatwa mu guhangana n'ibyo bibazo :

1. Umunyamabanga Mukuru wa M.R.N.D. yaduhuzaga n'abategetsi bashyigikiye M.R.N.D. (ibyo byasabwe kenshi ariko ntibyubahirizwa)
 - Gukaza umurego mu rwego rwa za Meeting z'ishyaka kandi zigakorera mu masegiteri.
 - Gusobanurira abayoboze imyifatire ya M.R.N.D mubayoboze ba C.D.R
 - Guteganya inkunga muri za Perefegitura yafasha abahagarariye abahinzi borozi abari mu mashyirahamwe bari mu ishyaka M.R.N.D. ndetse n'urubyiruko.
2. Guhabwa imodoka ihoraho, igakoreshwa mu gukurikiranira hafi ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba dufata mu kwamamaza ishyaka rya M.R.N.D. Iyo modoka kandi yafasha équipe y'i Kigali kugera kuri bagenzi babo bo mu cyaro. Twasanze iyo modoka yahabwa TWIBUMBE-BAHINZI akaba ariyo ikurikirana imikoreshereze yayo kandi igatanga raporo ku ikoresha ry'iyi modoka.

N.B Dukurikije urugendo twakoreye muri perefegitura ya RUHENGARI, tugeze muri segiteri KIBOGA ho muri komini ya CYERU; abaturage bo muri iyo segiteri ndetse na Burugumesitiri wa CYERU bifuje ko : hagaragazwa umuhinzi mworozu w'intarumikwa mu ishyaka rya M.R.N.D. agahabwa ubutumwa mu bahinzi borozi ba perefegitura yose ya RUHENGARI kandi akajya abavuganira mu rwego rw'igihugu.

.../...

Iyo segiteri ya KIBOGA niyo BASHAKIRA na SEBATWARE bagize indiri y'ishyaka M.D.R. Twashimishijwe n'uko muri iyo segiteri twahasanze INTERAHAMWE mirongo itanu (50). Izo NTERAHAMWE zatubwiye ko ziri mu bwigunge zikaba zikeneye inkunga nk'iyi izindi NTERAHAMWE z'ahandi. Ushinzwe INTERAHAMWE mu biro bihoraho, yagombye kuzisura, akazigezaho amatwara y'izindi NTERAHAMWE, bityo zigashobora guhangana n'aba JDR bashyizweho na BASHAKIRA afatanije na SEBATWARE.

* Gahunda yo gushyigikira abayoboke ba M.R.N.D no guhangana na NKIKO izakomeza kandi ikorerwe mu maperefegitura y'andi nkuko mu RUHENGURI abahinzi borozi babikoze.

3. Gushaka inkunga y'amafranga ibihumbi ijana (100.000FRW) yadufasha guhamagaza abahinzi borozi bo muri za perefegitura 10 zigihugu. Havuyemo Kigali-ville kuko umurwanashyaka uhavuka twasanze atwihishemo, mbese ari icyitso cy'andi mashyaka. Twaramwirukanye umusimbura ntaraboneka.
4. Iyo nama y'abahinzi borozi igatumirwa mu rwego rw'ishyaka. Tugahura, tugahuza ingamba duherereye kubyo KAGABO Nicodemu na Amiel bakoze mu RUHENGURI.
5. Tumaze iminsi 2, buri wese agahabwa gahunda y'ibikorwa muri perefegitura ye.
6. Tuzatora comité de coordination yo gukurikiranira hafi imigendekere y'iyamamaza ry'ishyaka.

C. GAHUNDA YATANGIWE N'ABAHINZI BOROZI MURI PEREFEGITURA YA RUHENGURI IGOMBA GUKOMEZA HAKURIKIJE INGENGABIHE IKURIKIRA :

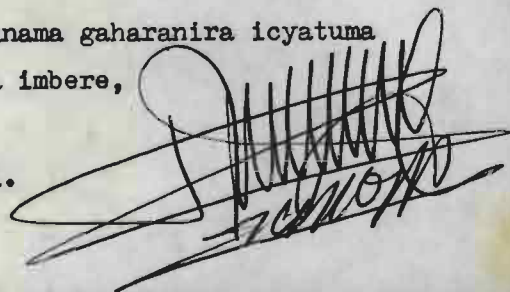
1. kuwa 14 Ukwakira : Hateganijwe inama y'abahinzi borozi bahagarariye bagenzi babo mu masegiteri 20 ya komini NYAMUTERA na NYAKINAMA.
2. kuwa 22 Ukwakira : Abahinzi borozi bahagarariye amasegiteri 12 yo muri komini KIDAHO.
3. kuwa 28 Ukwakira :
no Abahinzi borozi bahagarariye abo muri za segiteri zose
kuwa 30 Ukwakira : za komini CYERU.

Kugira ngo iyo gahunda ikorwe, hari abahinzi borozi bo muri RUHENGURI bashinzwe uwo murimo kandi bakawutangira raporo. Amafranga bifuje kandi byihutirwa ni ibihumbi mirongo itanu (50.000FRW). Kubera ko ayo mafranga yari akenewe byihutirwa kandi iyo mirimo ikaba itaragombaga guhagarara, TWIBUMBE-BAHINZI yabaye ibaguriye ayo mafranga.

Turangije dushimira abaharanira amahoro bazatera inkunga iyi porogaramu yacu.

Mu mwanya w'abagize akanama gaharanira icyatuma ishyaka M.R.N.D. ritera imbere,

BIRINDABAGABO Jean Paul.



Uyisenga Charles

Ruanda

16/9/1980

RWANDA

tradition orale et les
sincérité et sa concision.
événements nationaux, spéciale-
sources orales de leurs
niveaux nationaux du

informations sur la

supérieure à celle des sources... 4 page doc... le Directeur de l'Insti-
tut National de Recherche Scientifique du Rwanda, RUGAMBA Cyprien en
distingue deux grandes catégories:

- Les traditions orales officielles et les traditions orales d'origine populaires.

Dans le domaine des traditions orales officielles il faut noter:
le fameux code érotique de la dynastie, la généalogie dynastique, la
poésie dynastique, la poésie guerrière, la poésie pastorale, les récits
d'expéditions militaires et les chants guerriers.

La tradition orale populaire comprend: les généalogies de
chaque lignage, les chansons, la poésie populaire, les expressions
lapidaires à caractère didactique, les récits historiques, les récits
écologiques, les récits mythiques, les récits esthétiques et les
commentaires.

Au Rwanda, il existe un programme de collecte systématique de
la tradition orale. Ce ne sont pas les archives nationales qui s'en
occupent mais l'Institut National de Recherche Scientifique (INRS).

Voici comment le Directeur de cet Institut exposait ce
programme dans le cadre de sa communication sur "la Tradition orale
Rwandaise", à l'occasion du Colloque National sur la politique culturelle
au Rwanda, tenu à Kigali du 18 au 24 mai 1980:

"La collecte de la tradition orale rwandaise est un projet à
la fois vaste, ardu et urgent. Cette collecte devrait couvrir systémati-
quement la déposition orale traditionnelle dans tous les domaines où
elle n'a pas été enregistrée. L'enquêteur doit tenir compte des différents
types de tradition, de la nature des sujets auxquels se rapportent les
traditions à recueillir, des diverses catégories d'informations et de
toutes les aires géographiques du pays.

La tradition orale officielle a, dans l'ensemble, été bien
recueillie; c'est sur la tradition orale indépendante ou populaire que
l'attention des chercheurs doit se porter principalement.

Cette entreprise requiert des moyens importants, un personnel nombreux, jouissant d'une formation générale poussée et préparée à ce genre d'activité. Etant donné l'âge avancé des meilleurs dépositaires, le projet de collecte devrait être en exécution sans plus tarder, car tout retard en ce domaine est un recul. Les ravages que la mort opère dans les rangs de nos vieux informateurs sont autant de brèches pratiquées dans notre tradition orale et qu'aucune science, ne peut colmater!

Oui, le projet exige de gros moyens humains, matériels et financiers, mais aussi un échange d'expériences. Le Kenya, pays voisin du Rwanda, est bien indiqué pour ce genre de coopération.

En conclusion, je dirai que dans mon pays les paroles ne se sont pas beaucoup envolées mais sont bien restées dans notre tradition orale et nous tenons à assurer leur conservation.

LONDRES, mardi le 16/9/1980

EXPOSE DE MOTIFS.

L'importance des Archives Nationales.

Comme
Là où le développement économique et social incombe dans une large mesure à l'action de l'Etat, bien des progrès dépendent de l'efficacité administrative du gouvernement. Les Archives Nationales sont à même d'accroître cette efficacité en apportant leur concours à l'élaboration des systèmes de gestion adaptés aux besoins de différentes administrations.

Lesquels
Par ailleurs, grâce à la documentation rétrospective qu'elles offrent, les archives nationales jouent un rôle considérable auprès des autorités gouvernementales chargées de la planification économique et sociale, en les aidant à maintenir les politiques établies, à bénéficier au maximum de l'expérience acquise et à éviter surtout la répétition inutile d'efforts coûteux.

Les archives d'une nation sont donc la source d'information essentielle pour en étudier l'évolution, c'est pourquoi l'absence des archives organisées est génératrice de désordre fonctionnel, de perte de temps, voire de perte d'argent. Le Rwanda, confronté à des problèmes de développement a le plus grand intérêt à organiser ses archives, car celles-ci constituent la mémoire du gouvernement. Ainsi, faut-il tuer le préjugé qui consiste à croire que les archives sont un luxe que seuls les pays développés peuvent se payer.

D'après Monsieur Michel DUCHEIN, Conservateur en Chef à la Direction des Archives de France) l'absence des archives est particulièrement regrettable pour un pays en voie de développement tel que le Rwanda. En effet, parmi les dossiers ainsi immobilisés et inutilisés figurent des dossiers qui sont fondamentaux pour la compréhension des situations actuelles, tant dans le domaine administratif que dans tous les domaines de l'économie, de l'enseignement, de la santé, etc. Au niveau même de la politique Générale, la connaissance des décisions prises dans le passé, avec tous les éléments d'information qui ont documenté ces décisions, permet seule d'éviter soit la répétition d'erreurs anciennes, soit la multiplication d'enquêtes et d'études identiques, source fréquente de gaspillage d'argent et de temps.

En ce qui est du rôle culturel des archives, les dossiers de gouvernement et d'administration constituent la base fondamentale de l'histoire future, c'est pourquoi on considère les archives comme la matière première à la recherche historique.

Le rattachement administratif du Centre National des Archives Rwandaises.

A la page 7 de son rapport, Monsieur Michel DUCHEIN donne trois solutions possibles à cet égard:

- 1° rattachement direct à la Présidence de la République, qui aurait l'avantage de bien marquer son caractère interministériel et son autorité sur les archives de toutes les administrations et organismes publics du pays. C'est la solution adoptée dans la plupart des pays d'Afrique et d'Asie.
- 2° rattachement au Ministère de l'Education Nationale, qui marquerait bien le caractère "culturel" des archives, mais au détriment sans doute de leur aspect administratif et gouvernemental.
- 3° rattachement au Ministère de l'Intérieur, qui marquerait le caractère administratif des archives, mais risquerait de gêner, à longue échéance, leur rôle culturel.

Mais compte tenu du rôle primordial que va jouer le Centre dans la sauvegarde du patrimoine culturel (les documents écrits et la tradition orale), le Ministre de l'Education Nationale propose le rattachement du Centre au département ayant la Culture dans ses attributions. Bien entendu, la décision sur ce point incombe au gouvernement rwandais.